

Fecha de aprobación: 20/06/2022

Guía docente de la asignatura

## Folclore Ruso (27311D3)

|               |   |                 |  |                 |   |             |          |
|---------------|---|-----------------|--|-----------------|---|-------------|----------|
| <b>Grado</b>  | Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas | <b>Rama</b>     | Artes y Humanidades                    |                 |   |             |          |
| <b>Módulo</b> | Folclore y Diacronía de la Lengua Rusa      | <b>Materia</b>  | Folclore y Diacronía de la Lengua Rusa |                 |   |             |          |
| <b>Curso</b>  | 2º  | <b>Semestre</b> | 2º                                     | <b>Créditos</b> | 6 | <b>Tipo</b> | Optativa |

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Ninguno
- RECOMENDACIONES: Tener cursada la asignatura Lengua Maior Ruso: nivel inicial

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

TEMA 1. Teoría y estudio del folclore eslavo. TEMA 2. El trasfondo espiritual del folclore ruso: la Religión y el Mito. TEMA 3. Narrativa popular. TEMA 4. Géneros didáctico-sentenciosos. TEMA 5. La Fiesta popular como unidad genérica. Lírica coral. TEMA 6. La cultura popular lúdico-festiva. TEMA 7. Poesía épica (bylini). TEMA 8. Poesía narrativa. La balada popular. TEMA 9. Lírica popular (Méllica). Canciones de amor y desamor. La nana. TEMA 10. Las poéticas del cancionero ruso.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG08 - Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura



propias

- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG13 - Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE21 - Conocer la historia, la cultura y la civilización de la lengua maior
- CE22 - Conocer la evolución histórica de la lengua maior
- CE34 - Conocer las técnicas y métodos de análisis literario.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Cognitivos
- Identificar y comprender las características de fenómeno del Folclore ruso como tradición oral desde los diferentes paradigmas y modelos teóricos existentes en la disciplina filológica.
- Saber la diferencia entre la expresión literaria oral y escrita.
- Explicar la génesis folclórica de la Literatura rusa, razones del distanciamiento de la tradición oral de la escrita, interacción del Folclore y la literatura culta en las fases tardías de la evolución literaria.
- Adquirir los conocimientos teóricos fundamentales sobre las estéticas y poéticas folclóricas
- Familiarizarse con los géneros y textos más representativos de la literatura oral en su contexto histórico-cultural ruso y europeo.
- Ser capaces de comprender a fondo un texto literario de tradición oral y de comentarlo detalladamente en todos sus aspectos, tanto de contenido como formales: registros genéricos, tópicos literarios, estrategias discursivas, rasgos estilísticos, figuras retóricas, versificación, etc.
- Desarrollar la capacidad de interrelacionar fenómenos literarios y culturales en general, prestando atención a la relaciones entre folclore y religión, folclore y pensamiento, entre folclore y otros códigos artísticos no verbales, etc.
- Procedimentales
- Desarrollar la capacidad de buscar y utilizar adecuadamente recursos bibliográficos.



- Desarrollar la capacidad de trabajar con eficacia, tanto individualmente como en equipo, en el ámbito de la investigación de la historia de la literatura y del comentario de textos literarios, con la realización de pequeños trabajos de investigación científica y de análisis textual.
- Desarrollar la capacidad de expresarse oralmente y por escrito con corrección, coherencia y fluidez, y en el registro apropiado.
- Conocer y manejar obras de referencia: diccionarios, manuales de literatura, recursos de Internet, que sean de utilidad en el proceso de aprendizaje autónomo de la materia de la asignatura.
- Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.
- Desarrollar habilidades para la potenciación de las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar eficazmente en equipo.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

**TEMA 1. Teoría y estudio del folclore eslavo.** El concepto de la cultura popular: creencias, arte mueble, artesanía, música instrumental, trajes y danza. “Folclore” como literatura oral en la escuela filológica eslavo-rusa La recogida, conservación y estudio del patrimonio oral. El trabajo del campo. Las formas históricas y valores espirituales del patrimonio oral. La diversidad genérica del Folclore ruso. Etnofolclore: Norte europeo, Polesie, Centro, Cosacos del Don, Cáucaso, Los Urales, Siberia, Kamchatka, Sajalín. Estudio y difusión de la cultura popular en la actualidad: museos folclórico-etnográficos, festivales, actividades didácticas. El substrato folclórico ("folclorismo") de la literatura rusa. Poesía Neopopular.

**TEMA 2. El trasfondo espiritual del folclore ruso.** Fuentes de conocimiento sobre la religión precristiana (mitología) eslava. Teoría de los substratos mitológicos en el folclore. La pervivencia de los cultos cinegéticos en la temática y poéticas del folclore ruso. La pervivencia del culto a la Madre Tierra en la fiesta agraria, narrativa y poesía popular. El culto a los ancestros y formas de su pervivencia en el folclore. Folclore cristiano: cosmología, demonología, ética, escatología. El folclore de los viejos creyentes. Las formas degradadas del folclore: la cultura popular jocoseria. Folclore de niños y de diversos grupos sociales.

**TEMA 3. Narrativa popular.** La teoría del Mito como relato sagrado. Relato popular (skaz.) Leyendas. Cuento breve (bilichka, strashilka) y las poéticas del "horror". Cuentos de animales. El problema del trickster mitológico. Las prácticas mágicas. La historiolla. La morfología del conjuro (zagovor). como género de la literatura mágica. Cuentos maravillosos: génesis, estructura, poéticas. Cuentos humorísticos y chistes. Mentiras ("nebilitzi").

**TEMA 4. Géneros didáctico-sentenciosos:** enseñanzas religioso-morales; el enigma; parábolas y paremiología folclórica (dichos, refranes, aforismos)

**TEMA 5. La Fiesta popular como una unidad genérica. Lírica coral.** El sincretismo de las fiestas populares rusas de calendario y de la vida privada. Las partes integrantes de la fiesta popular. el espectáculo, la música, la máscara, la palabra. La teoría del carnaval y las estéticas de lo jocoserio. Las formas carnalescas de la “Máslenitza” como pervivencia de la fiesta agraria.



**TEMA 6.** La cultura popular lúdico-festiva. Skomoroshestvo, la juglaría rusa medieval. El “balagán” y su tratamiento literario. Raek, o teatro de guiñol. Belén ruso o “Vertep”. El teatro de “Petrushka”. Dramas heroico-románticos. El Zar Maximilian. Parasha. Teatro de Títeres (Petrushka).

**TEMA7. Poesía épico-heróica (bylini).** Orígenes, intérpretes, valores colectivos. Los ciclos épico. Construcción del discurso épico.

**TEMA 8. Poesía narrativa.** Canciones históricas de los ss. XVI-XVII. La balada popular.

**TEMA 9. Poesía religiosa oral (dujovnie stij ).** Golubinaya kniga, apócrifo poético. Cantos sobre la Sagrada Familia, santos, sobre el alma, etc.

**TEMA 10. Lírica popular (Méllica).** Canciones de amor y desamor. La nana. Las poéticas del cancionero ruso popular.

## PRÁCTICO

- Lectura, análisis y comentario de textos literarios rusos relacionados con los temas del programa.
- Seminarios para la exposición y discusión por parte de los alumnos de las distintas actividades: preguntas sobre los textos y autores, trabajos dedicados a un tema y reseñas de lectura de obras literarias rusas.
- Proyección, análisis y comentario de adaptaciones cinematográficas de obras literarias rusas del temario teórico.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Adrados, F.R. Fiesta, comedia y tragedia. Sobre los orígenes griegos del teatro. M, 1972.
- Propp. V. La morfología del cuento. Madrid, 1994
- Zumthor, P. Introducción a la poesía oral, Madrid, 1991 [1983].
- **MANUALES**
- Sokolova L. Guzmán Tirado R. El Folclore de los pueblos eslavos. Granada. Universidad de Granada. 2003.
- Кравцов Н.И. Славянский фольклор. М, МГУ, 1976
- Соколов Ю.М. Русский фольклор. М, МГУ, 2007.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- **TEORÍA DE FOLCLORE**
- Kirk, G.S. El mito: su significado y funciones en la antigüedad y otras culturas. Ediciones Paidós. Barcelona. 1970. Лотман Ю., Минц З., Мелетинский Е. “Литература и мифы”// Мифы народов мира. Т.2. Сов. Энциклопедия, М, 1982 . Pp. 58-56.
- Meletinski, M. E. El mito, literatura y folclore, trad. P. L. Barja de Quiroga, Madrid, Akal, 2001.
- Meletinski. E.M. Поэтика мифа М. 1976.
- Потеня. А.А. “О мифическом значении некоторых обрядов и поверий”. Т. 1-3 /



- ЧОИДР, 1865, кн. 2, с. 1-84; кн. 3, с. 85-232; кн. 4, с. 233-310.
- Топоров В.Н. "О ритуале" // Архаический ритуал в фольклорных и раннелитературных памятниках. М., 1988
  - Топоров В.Н. Предыстория литературы у славян. М., 1998.
  - Топоров В.Н. Миф.Ритуал, Символ. Образ: Исслед. в обл. мифопоэтического. Избр. Прогресс-«Культура», 1995
  - 
  - CREENCIAS FOLCLORICAS
  - Афанасьев. А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. М., 1994-1995, т. 1-3.
  - Виноградова Л.Н. Народная демонология и мифо-ритуальная традиция славян. М., 2000.
  - Даль. В.И. О повериях, суевериях и предрассудках русского народа. Материалы по русской демонологии. СПб., 1994.
  - Зеленин. Д.И. Избранные труды. Статьи по духовной культуре. 1901-1913.
  - Котляревский. О погребальных обычаях древних славян. М, 1868
  - Успенский Б.А, Филологические разыскания в области славянских древностей, М. МГУ, 1982.245с.
  - 
  - GÉNEROS DE TRADICIÓN ORAL
  - Пропп. В. «Жанровый состав русского фольклора». Русская литература.1964, N 4 с. 58.76
  - **Poesía.**
  - Веселовский А.Н. Историческая поэтика. М., 1986.
  - Потеня. А.А. О некоторых символах в славянской народной поэзии.
  - Изд. 2. Харьков, 1914.
  - Русские народные песни. М, 1957
  - Элиаш, Н. Русские свадебные песни, Орел, 1966
  - Poesía épica y narrativa
  - Жирмунский В.М. Эпическое творчество славянских народов и проблемы сравнительного изучения эпоса. М, Изд. АН СССР, 1958
  - Смирнов Ю. Славянские эпические традиции. М. Наука, 1974
  - Lírica.
  - Пропп В.Я. Русский героический эпос. – М., 1999. – С. 278.
  - Стасов В. В. «Происхождение русских былин» //«Вестник Европы», 1868;
  - Веселовский А. Разыскания в области русского духовного стиха. вып.4, СПб, 1883, ч. 6.10
  - Федотов, Г. Стихи духовные. Русская народная вера по духовным стихам. М, Прогресс, 1991
  - Textos de magia.
  - Кляус В. Л. Заговоры восточных и южных славян. М. Анд, 1994
  - Познанский Н. Заговоры: Опыт исследования происхождения и развития заговорных формул. М. Индрик, 1995
  - 
  - **Narrativa.**
  - Campbell J. Hero with the thousand faces. N.Y. 1949.
  - Елеонская Е. Н. Сказка, заговор и колдовство в России: сб. тр. М., 1994
  - Померанцева Э.В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. М., 1975
  - Pinon, R. El cuento folklórico. Buenos Aires, 1965
  - Propp. V. La morfología del cuento. Madrid, 1994
  - Propp, V. Le radici storiche dei racconti di magia, Roma 1992 (ed. it.).
  - Соболева Н.В.
- Типология и локальная специфика русских сатирических сказок Сибири.  
Новосибирск: Наука, 1984
- Thompson S. The Folktale. N-Y, 1946.



- 
- **Géneros menores.**
- Топоров. В.Н. “Три заметки о малых фольклорных формах” / Славянское и балканское языкознание. Структура малых фольклорных текстов. М., 1993, 12-41.
- Топоров.В.Н. “О языке загадки: к реконструкции «загадочного» прототек-ста” / Съпоставително езиковознание XVIII. София, 1993, кн. 3-4, с. 201-210.
- 
- **Teatro**
- Цехновицер. Театр Петрушки. М.Л. 1927
- 
- **Folclore y literatura**
- 
- Лотман Ю.М. “Литература и мифология” / Ю.М.Лотман, З.Г.Минц // Уч. Зап. Тарт. Ун-та. Вып. 546. Труды по знаковым системам. XIII.
- Топоров. В.Н. “О структуре романа Достоевского в связи с архаичными схемами мифологического мышления”.// Structure of texts and semiotics of cultura, The Hague-P-1973.
- Мелетинский Е. Достоевский в свете исторической поэтики. Как сделаны «Братья Карамазовы». М.,РГГУ.1996.
- Лотман Ю.М. “О мифологическом коде сюжетных текстов” // Сборник статей по вторичным моделирующим системам. - Тарту, 1973;
- Минц З.Г. О некоторых «неомифологических» текстах в творчестве русских символистов / З.Г.Минц // Уч. Зап. Тарт. Ун-та. Вып.459.- Тарту, 1979.- С. 76 - 120 и др.
- Шелогурова Г. “Об интерпретации мифа в литературе русского символизма” / Г.Шелогурова // Из истории русского реализма к. 19 - н. 20 в.в.- М., 1986.-С. 122-135.
- **TRADUCCIONES DE TEXTOS RUSOS AL ESPAÑOL**
- Afanasiev, A. Cuentos populares rusos/ Introd. de V. Propp, Moscú, 1986
- Cuentos populares rusos de Afanasiev desde la literatura comparada. En: El pájaro de fuego y otros cuentos populares rusos. Trad., ed. y estudio prelim. De E. Boulatova. Ed. de Beaumont Alcalde y J.M. Pedrosa. Madrid, Sendos Ed., 2000. PP.17-33.
- 
- **DICCIONARIOS, ENCICLOPEDIAS**
- Marchese, A. y J. Forradellas, Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria, 1991.
- Славянские древности. Энциклопедический словарь. Т.1-2. М., 1995-99.

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://www.ugr.es/universidad/organizacion/entidades/departamento-filologia-griega-filologia-eslava>
- <http://prado.ugr.es>
- <http://www.feb-web.ru/>
- <http://www.folk.ru/>
- <http://rusfolklor.ru/>

## METODOLOGÍA DOCENTE



- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- Se evaluará la asistencia y participación en clase, las reseñas sobre obras del programa, los comentarios de textos y otros trabajos escritos.
- Competencias prácticas mediante entrega de ejercicios y elaboración de reseñas. 80%
- Participación en clases, seminarios y tutorías: 20%
  - Lecturas obligatoria
  - Un canto épico
  - Un cuento maravilloso
  - Una leyenda
  - Dos o tres bilichki
  - Un rito de calendario
  - Una canción lírica
- Se presentarán en debate conjunto y luego se entregarán reseñas de las lecturas obligatorias.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA



- Examen Final de la asignatura, según el horario de exámenes, utilizando el cuestionario de la plataforma PRADO. Deberá responder a 2 preguntas de 60, elegidas POR EL PROFESOR en forma de una prueba síncrona (a vista) que se realizará por ZOOM 70%
- Trabajo final 30%
- las exposiciones y las pruebas síncrona se realizarán por ZOOM

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Examen Final de la asignatura, según el horario de exámenes, utilizando el cuestionario de la plataforma PRADO. Deberá responder a 2 preguntas de 60, elegidas POR EL PROFESOR en forma de una prueba síncrona (a vista) que se realizará por ZOOM 70%
- Trabajo final y comentario de textos 30%

